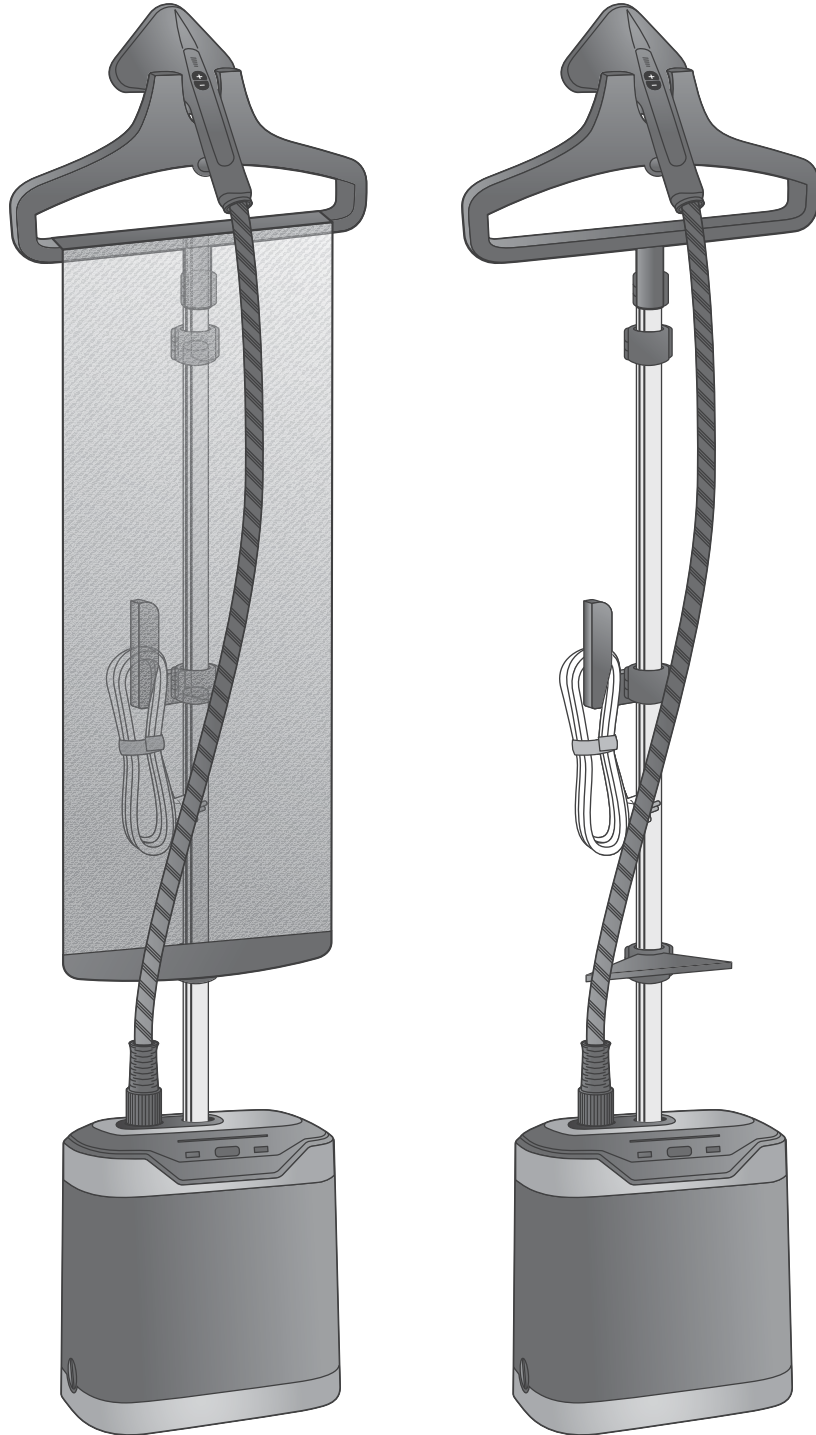


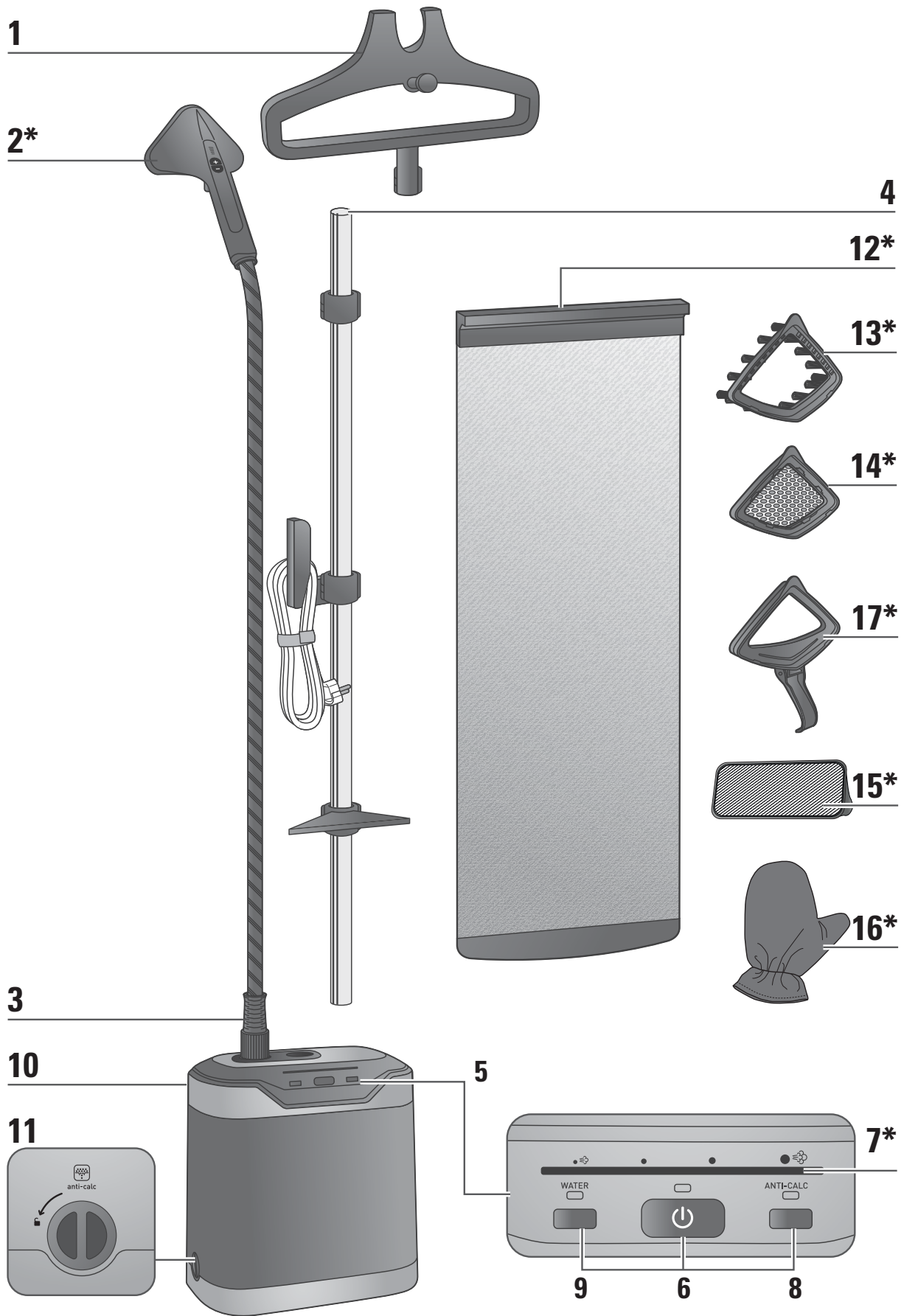
Tefal®



EN
FR
ZH
MS
AR
FA

IT84XX

www.tefal.com



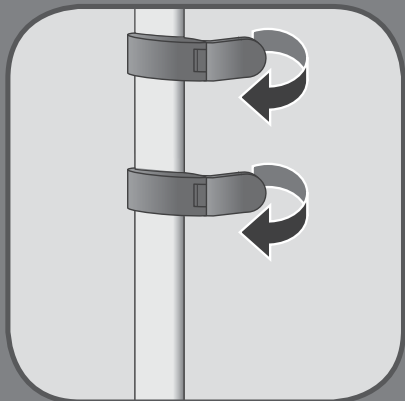
* EN Depending on model / FR Selon le modèle / ZH 視乎型號 / MS Bergantung pada model / AR حسب الموديل
 / FA بسته به مدل

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | EN Hanger + hanger hook
FR Cintre + crochet | 9. | EN Water tank button
FR Bouton réservoir |
| 2. | EN Steam Head*
FR Tête vapeur* | 10. | EN Removable Water tank
FR Réservoir amovible |
| 3. | EN Steam Hose
FR Cordon vapeur | 11. | EN Draining Cap
FR Ouverture anti-calc |
| 4. | EN Adjustable pole +
adjustable vertical support
hook* + Power cord hook
FR Pole ajustable + crochet
ajustable du support
vertical* + crochet du
cordon d'alimentation | 12. | EN Removable vertical
support*
FR Support vertical amovible* |
| 5. | EN Control pannel
FR Panneau de contrôle | 13. | EN Fabric Brush *
FR Brosse pour tissu * |
| 6. | EN ON/OFF button
FR Bouton ON/OFF | 14. | EN Steam bonnet*
FR Protège-tissu* |
| 7. | EN Steam level led*
FR Led niveau de vapeur* | 15. | EN Lint pad*
FR Brosse anti-peluches* |
| 8. | EN Anti-calc button
FR Bouton anti-calc | 16. | EN Glove*
FR Gant* |
| | | 17. | EN Crease attachment*
FR Pince à pli* |

* **EN** Depending on model / **FR** Selon le modèle

1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE

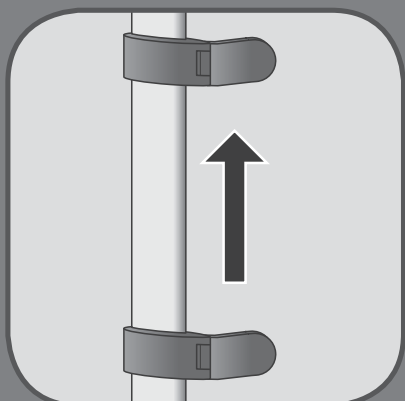


EN

Open the two pole locks.

FR

Ouvrez les deux verrous du tube.

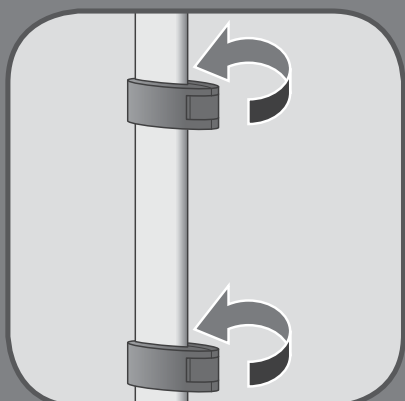


EN

Extend the pole fully.

FR

Étirez entièrement le tube.

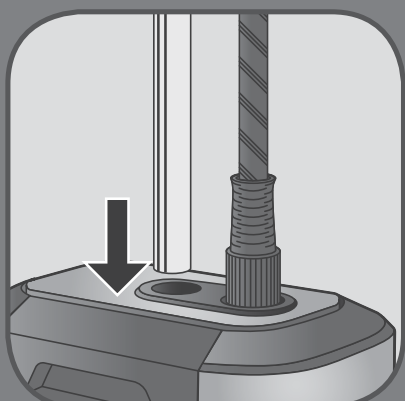


EN

Close the two locks.

FR

Fermez les deux verrous du tube.



EN

Insert the pole in the housing until you hear a "click".

FR

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



EN

Unlock the hanger and fully insert it vertically on top of the pole and lock it.

FR

Déverrouillez le cintre, puis insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez le.

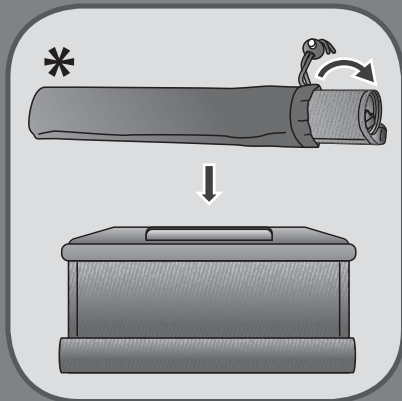


EN

Position the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

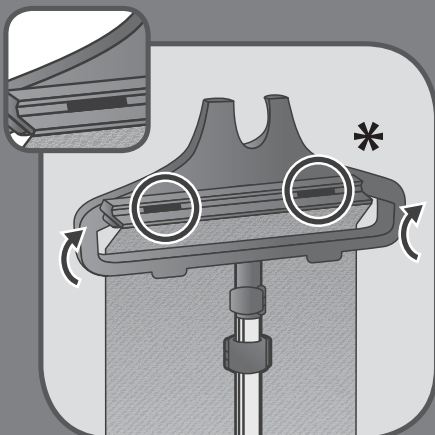


EN

Take out the vertical support* from its bag and unroll it.

FR

Sortez le support vertical* de son sac et déroulez-le complètement.

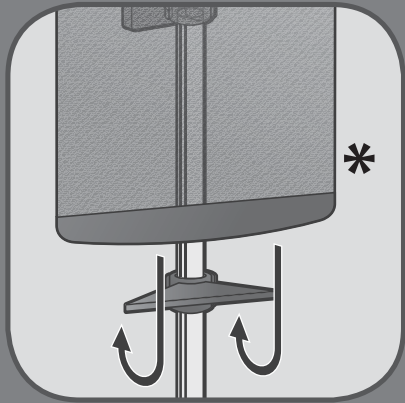


EN

Hook the upper part of the vertical support* on rear hanger.

FR

Accrochez la partie supérieure du support vertical* à l'arrière du cintre.



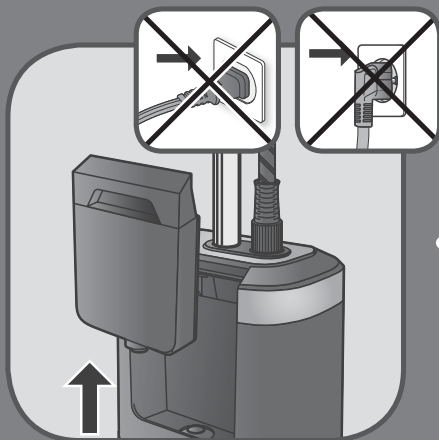
EN

Unwind the support and insert it in the adjustable hook, by adjusting the tension with the dedicated hook and lock it.

FR

Déroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévue à cet effet. Puis verrouillez.

2. BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION

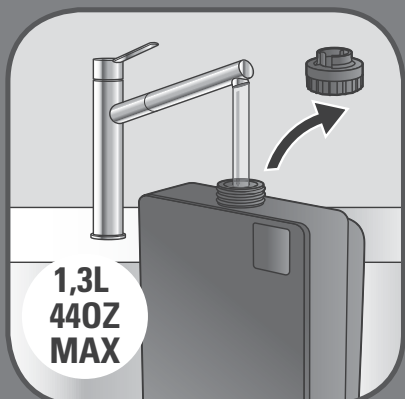


EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

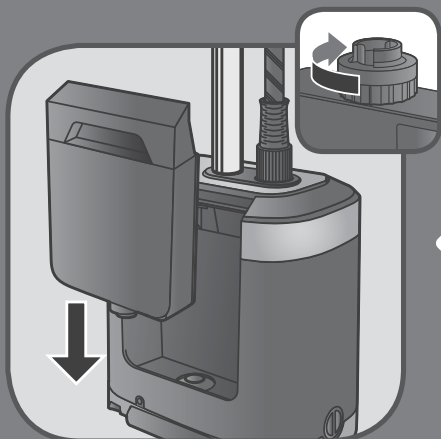


EN

Remove the cap and fill in the water tank.

FR

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.



EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.



EN

Add the clothe of your choice on the hanger.

FR

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

3. ACCESSORIES / ACCESSOIRES

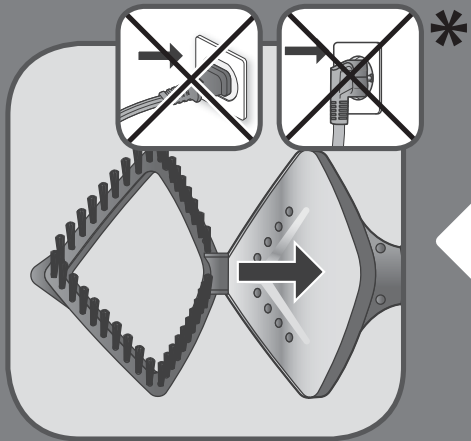


EN

Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

FR

Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

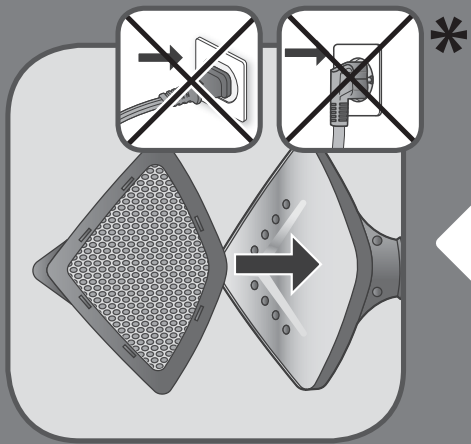


EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

FR

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

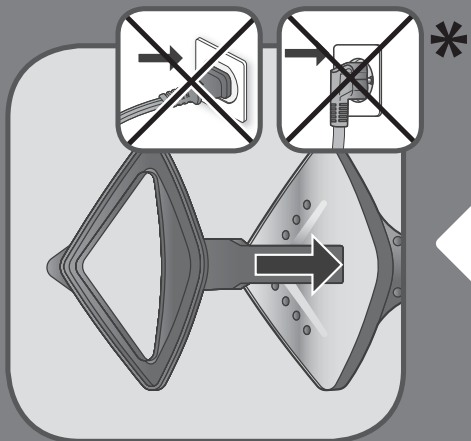


EN

The steam bonnet filters water impurities and protects fabrics from water drips.

FR

Le protège-tissu filtre les impuretés de l'eau et protège le textile des gouttes d'eau.



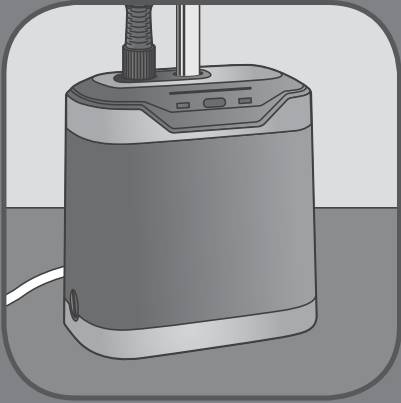
EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

FR

La pince à pli est utilisée pour faire les plis des pantalons ou enlever plus facilement les plis persistants. Mettez votre textile entre les deux parties de l'accessoire et faites un geste de haut en bas.

4. USE / UTILISATION

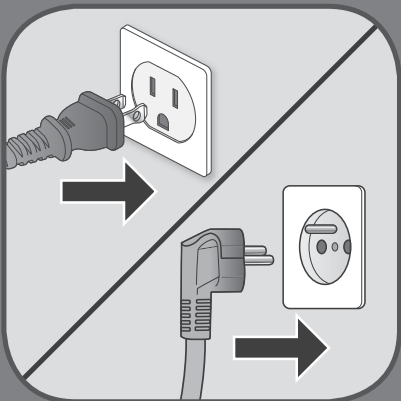


EN

The appliance must remain in a horizontal position on the floor.

FR

L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.

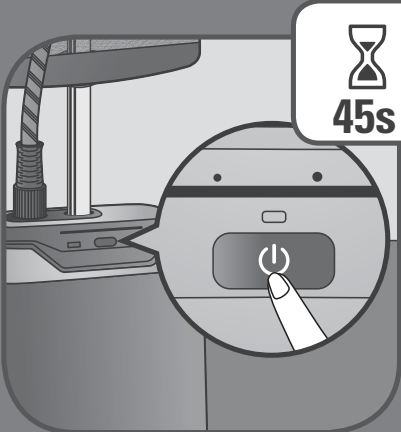


EN

Totally unroll the cord and plug the appliance.

FR

Déroulez totalement le câble d'alimentation et branchez l'appareil.



EN

Push the ON/OFF button, in order to switch on the appliance. The leds will flash for approx 45 seconds.

FR

Tournez le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.



EN

After 45 seconds approximately, steam will come out.

FR

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.



*

EN

Adjust steam output by pushing the buttons + and - on the steam head.

FR

Ajustez le niveau de vapeur en appuyant sur les commandes + et - sur la tête vapeur.



*

EN

Level max = all leds are bright = steam max

FR

Niveau max = toutes les leds sont allumées = niveau maximal de vapeur



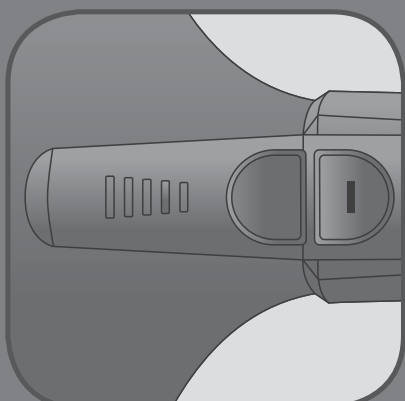
*

EN

level 2 = 2 led bright = steam low

FR

Niveau 2 = 2 leds sont brillantes = vapeur faible



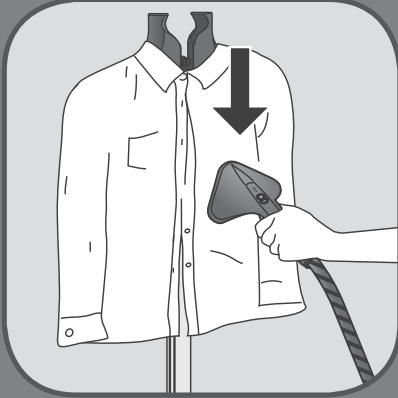
*

EN

level 0 = no led bright = no steam

FR

Niveau 0 = aucune led allumée = pas de vapeur



EN

For optimal use, press the steam jets on your garment from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.



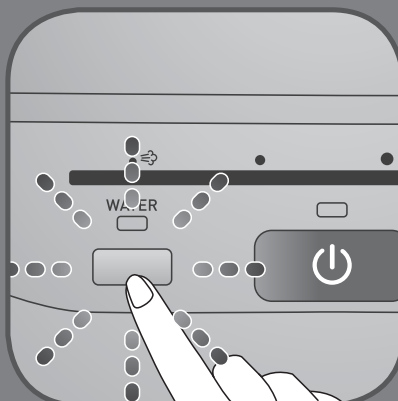
EN

Never steam directly on people.

FR

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

5. DURING USE / DURANT L'UTILISATION

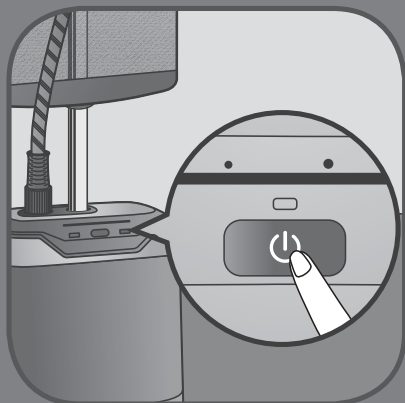


EN

If "WATER" button is flashing, the level of water in the water tank is low and must be filled.

FR

Si le bouton "Water" s'allume, le niveau d'eau dans le réservoir est faible et doit être rempli.

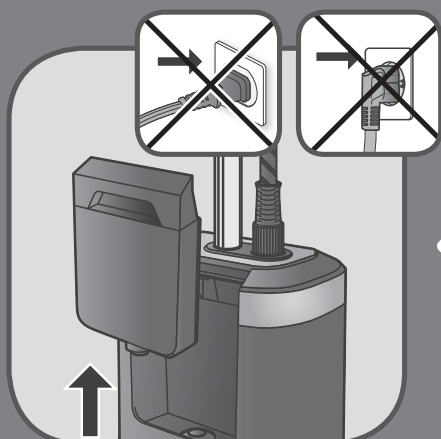


EN

The appliance must be switched off, push the ON/OFF button in order to switch it off.

FR

L'appareil doit être éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

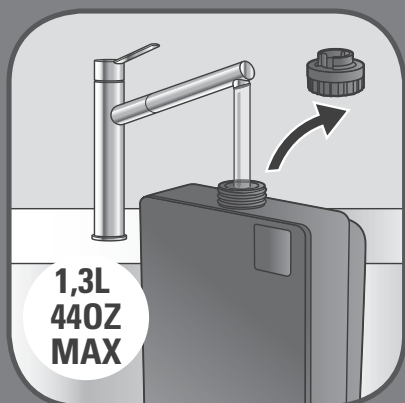


EN

Unplug, then remove the water tank.

FR

Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

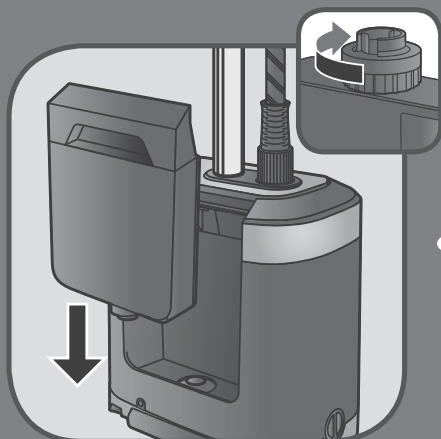


EN

Remove the cap then fill in the water tank.

FR

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

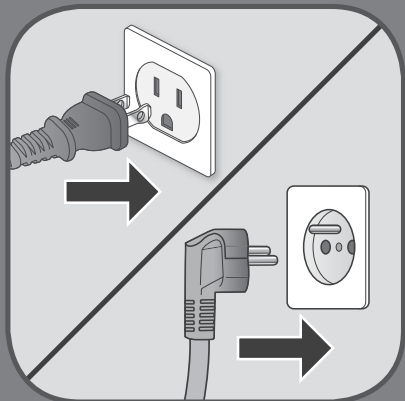


EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

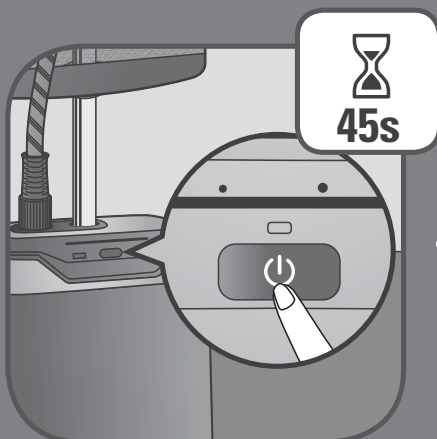


EN

Plug on the appliance.

FR

Branchez l'appareil.



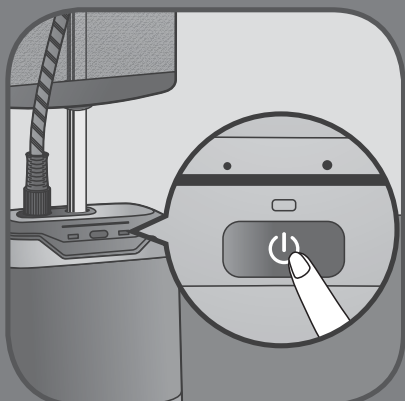
EN

Push the ON/OFF button in order to switch on the appliance. The steam level will flash on maximum level for 45 seconds.

FR

Appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

6. AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION

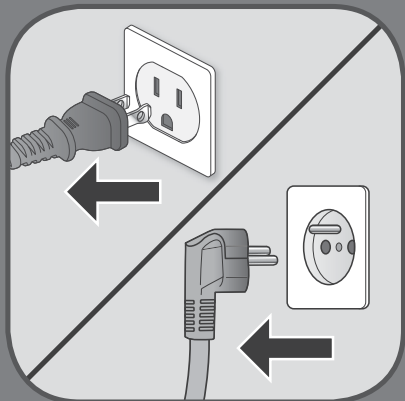


EN

Long push the ON/OFF button in order to switch off the appliance.

FR

Appuyez longtemps sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

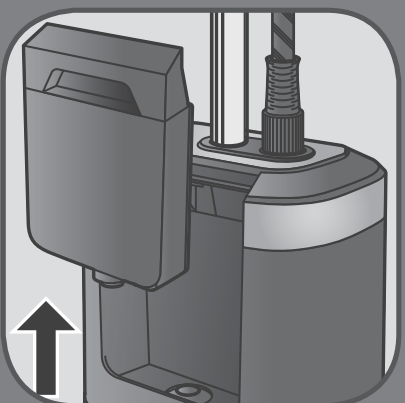


EN

Unplug the appliance.

FR

Débranchez l'appareil.



EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

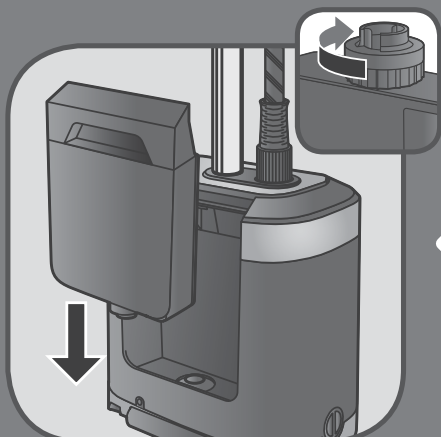


EN

Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

FR

Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

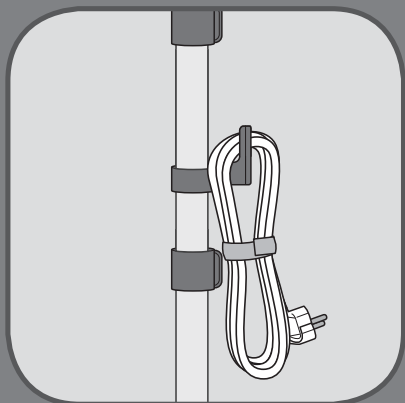


EN

Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

FR

Revissez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.



EN

Roll up the power cord and place it on its power cord hook.

FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

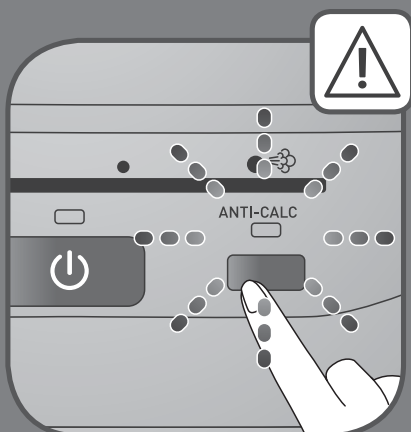


EN

Make sure the water tank is empty before moving the appliance on its wheel.

FR

Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide avant de déplacer l'appareil sur sa roue.



EN

To apply when the "anti-calc" button is flashing.

FR

A faire dès que le bouton "Anti-calc" clignote.

7. DESCALING PROCEDURE / PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE

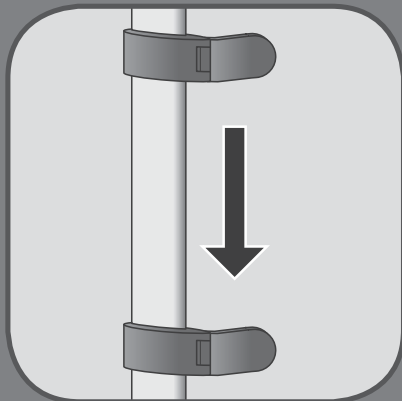


EN

WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

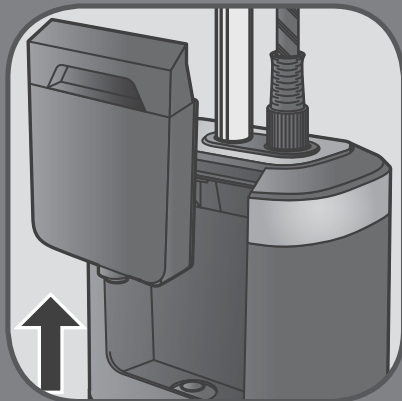


EN

Unlock and half collapse the pole, lock it.

FR

Retirez la tête vapeur du support, débloquez et retractez de moitié le pole.



EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

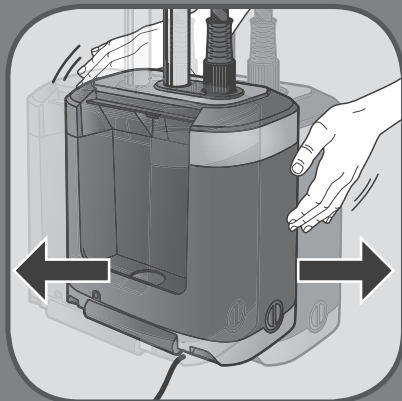


EN

Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

FR

Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.



EN

Shake gently the appliance to remove the main particles.

FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.



EN

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le bouchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.



EN

Be careful , water might be hot.
Never unscrew the cap when the appliance is in use.
Wait for full cool down.

FR

Ne jamais dévisser le bouton pendant que l'appareil est en utilisation. Attendez qu'il soit complètement froid.



EN

Tilt the appliance to empty mix in a sink.

FR

Inclinez l'appareil pour vider le mélange dans un évier.

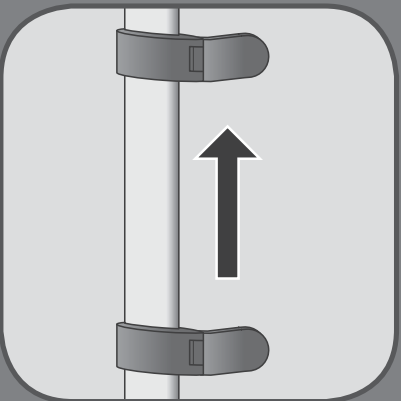


EN

Set back the draining cap, fully screw it until complete locking and check there is no leakage.

FR

Remettez le bouchon anti-calcaire sur sa base, vissez le complètement et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.



EN

Unlock the pole , uncollapse, lock.

FR

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.



EN

Place the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

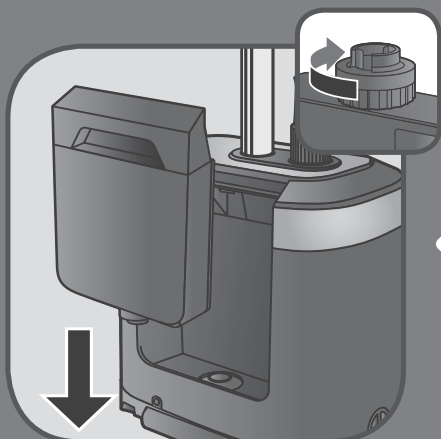


EN

Remove the cap then fill in the water tank.

FR

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

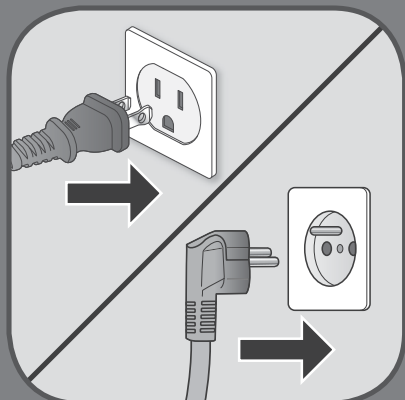


EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.



EN

Plug in the appliance.

FR

Branchez l'appareil.



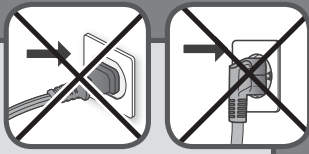
EN

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

8. CLEANING / NETTOYAGE



EN

Wait an hour for complete cool down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

EN

Only use a sponge with water to clean the base. Never put water on control panel.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

EN

Only use a sponge with water to clean the steam head. Never put water on +/- buttons and leds

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.



EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

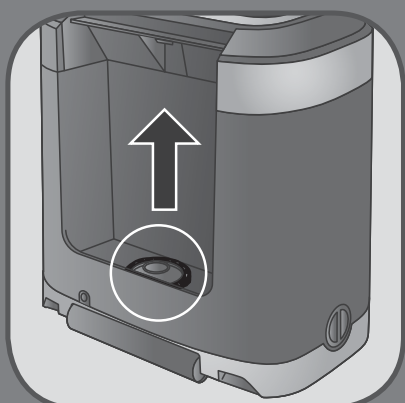


EN

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.



EN

The sponge below the water tank can be removed and cleaned with tap water.

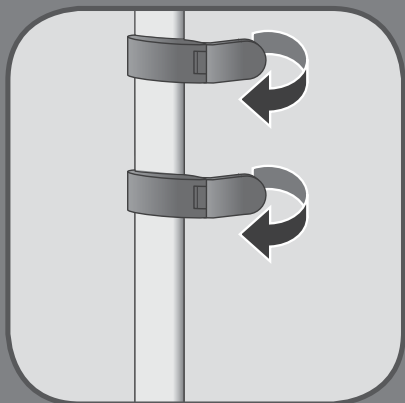
FR

L'éponge située sous le réservoir d'eau peut être retirée et nettoyée à l'eau du robinet.

產品描述 / PENERANGAN PRODUK

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1. | ZH 掛架+掛勾
MS Penyangkut + cangkuk penyangkut | 9. | ZH 水箱按鈕
MS Butang tangki air |
| 2. | ZH 蒸汽噴嘴*
MS Kepala Stim* | 10. | ZH 可拆式水箱
MS Tangki Air Boleh Tanggal |
| 3. | ZH 蒸汽管
MS Hos Stim | 11. | ZH 去水蓋
MS Penutup Pengering |
| 4. | ZH 伸縮桿+可升降承托簾勾*
+電線掛勾
MS Tiang boleh laras + cangkuk sokongan menegak boleh laras* + Cangkuk kord kuasa | 12. | ZH 可拆式承托簾*
MS Sokongan menegak boleh tanggal* |
| 5. | ZH 控制板
MS Panel kawalan | 13. | ZH 衣物纖維刷*
MS Berus Fabrik * |
| 6. | ZH 開關制
MS Butang HIDUP/MATI | 14. | ZH 蒸汽網蓋*
MS Bonet Stim* |
| 7. | ZH 蒸汽量指示燈*
MS Penunjuk paras stim* | 15. | ZH 絨毛墊*
MS Pad lint* |
| 8. | ZH 「Anti-calc」(除水垢鍵)
MS Butang anti-kalsium | 16. | ZH 手套*
MS Sarung tangan* |
| | | 17. | ZH 皺摺壓熨配件*
MS Lekapan lipatan* |

1. 組裝 / PEMASANGAN

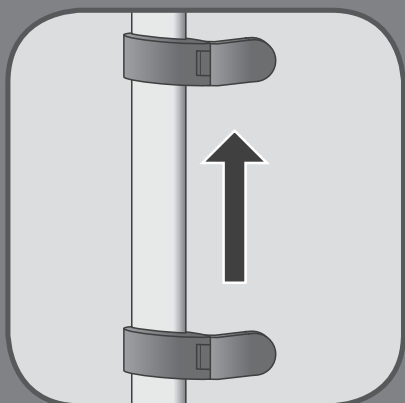


ZH

打開兩個伸縮桿鎖。

MS

Buka pengunci dua tiang.

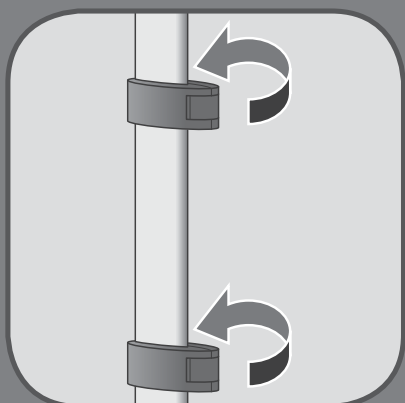


ZH

將伸縮桿完全伸展。

MS

Tarik tiang sepenuhnya.

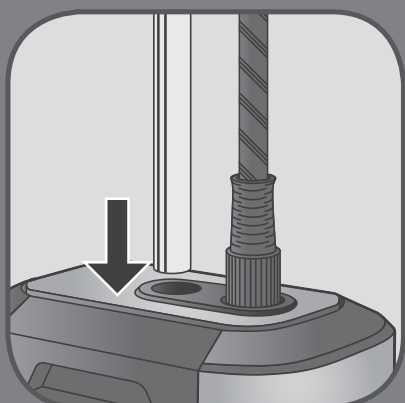


ZH

將兩個鎖扣緊。

MS

Tutup kedua-dua pengunci.



ZH

將伸縮桿插入底座，直至聽到「咔」一聲。

MS

Masukkan tiang dalam rumah sehingga anda mendengar bunyi "klik".



ZH

鬆開衣架，垂直完全套入伸縮桿頂端。

MS

Buka kunci penyangkut dan masukkan penyangkut sepenuhnya secara menegak pada bahagian atas tiang dan kuncikannya.

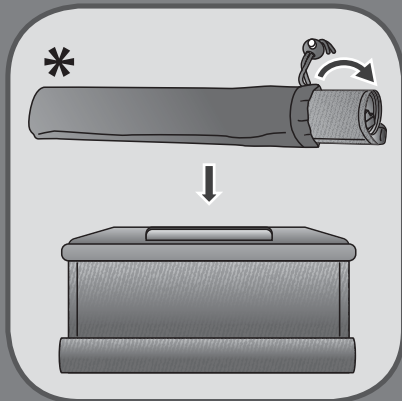


ZH

將蒸汽噴嘴掛在托架上。

MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

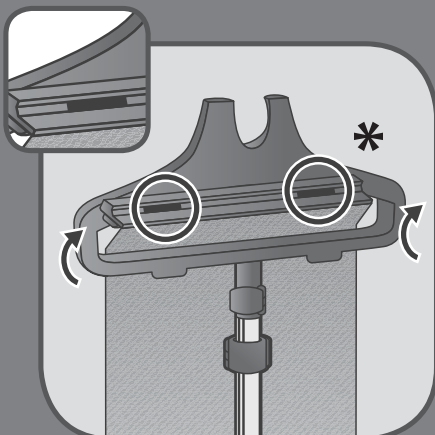


ZH

將承托簾*從收納袋中取出並攤開。

MS

Keluarkan penyokong* menegak daripada begnya dan buka gulungannya.

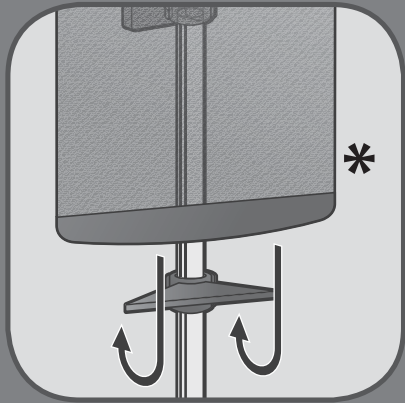


ZH

將承托廉*的頂端掛在衣架後。

MS

Cangkuk bahagian atas penyokong* menegak pada penyangkut belakang.



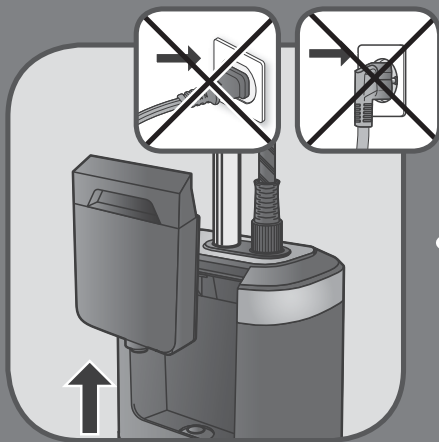
ZH

將承托簾往下拉，扣在可升降掛勾上，然後用掛勾調整鬆緊，再將其鎖緊。

MS

Rangkaikan sokongan dan sisipkannya ke dalam cangkuk boleh laras, dengan melaraskan tegangan dengan cangkuk khas dan kuncikannya.

2. 使用前 / SEBELUM MENGGUNAKAN



ZH

拆出水箱。

MS

Tanggalkan tangki air.

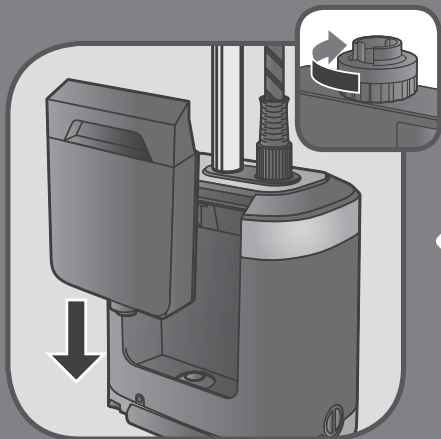


ZH

扭開水箱蓋並注水。

MS

Buka penutup, kemudian isi air ke dalam tangki air.



ZH

將水箱蓋完全扭緊，然後將水箱放回主機。

MS

Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.



ZH

將衣服掛在衣架上。

MS

Tambahkan pakaian pilihan anda pada penyangkut.

3. 配件 / AKSESORI

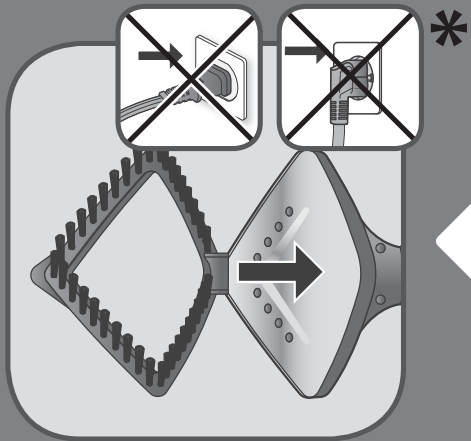


ZH

配件的裝拆必須在裝置冷卻及關機後進行。

MS

Aksesori harus dipasang apabila alat perkakas sejuk dan tidak beroperasi.

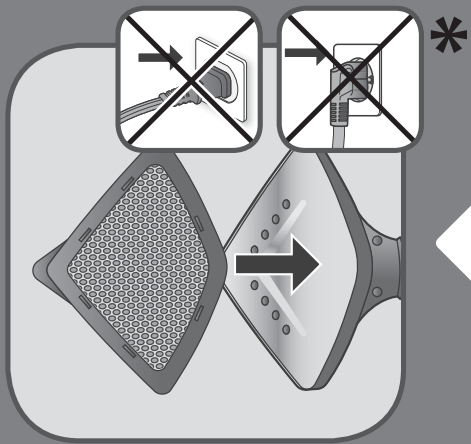


ZH

衣物纖維刷可梳鬆衣物纖維，令蒸汽更易穿透衣物。

MS

Berus fabrik membuka alunan fabrik untuk stim yang lebih berkesan.

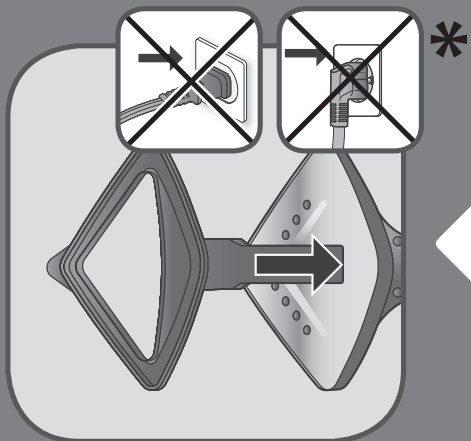


ZH

蒸汽網蓋可過濾水中雜質，並避免有水滴到衣物上。

MS

Bonet stim menapis kekotoran air dan melindungi fabrik daripada air titisan.



ZH

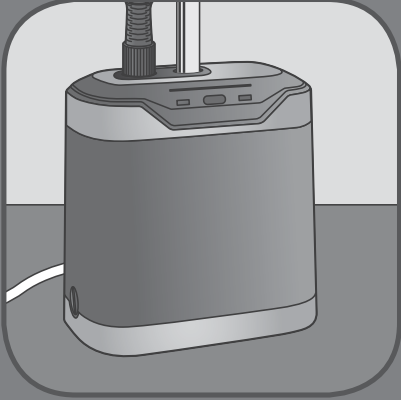
使用皺摺壓熨配件，可輕鬆在長褲熨出摺痕，或熨平頑固的皺摺。將衣物夾在配件兩部分之間的空隙中。由上而下移動皺摺壓熨配件。

MS

Lekapan lipatan digunakan untuk menjadikan seluar mudah dilipat atau untuk menghilangkan kedutan yang degil. Letakkan fabrik anda di ruang antara dua bahagian aksesori. Gerakkan lekapan lipatan dalam pergerakan ke bawah yang bermula dari bahagian atas.

* ZH 視乎型號 / MS Bergantung pada model

4. 操作 / PENGGUNAAN

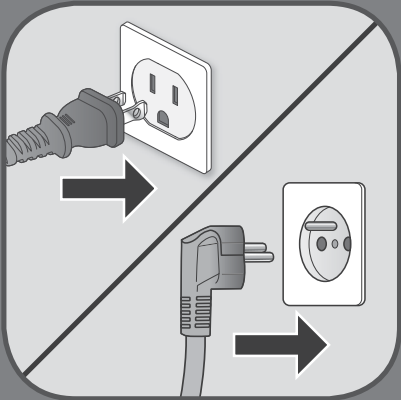


ZH

主機必須平放在地板上。

MS

Perkakas mesti kekal pada posisi melintang di atas lantai.

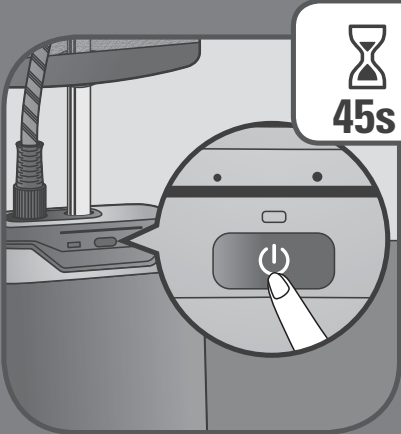


ZH

將電源線徹底攤開，然後插上電源。

MS

Buka gulungan kord sepenuhnya dan pasang palam perkakas.



ZH

按開關制，啟動主機。主機上的LED燈會閃動大約45秒。

MS

Tekan butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas. Led akan berkelip selama kira-kira 45 saat.

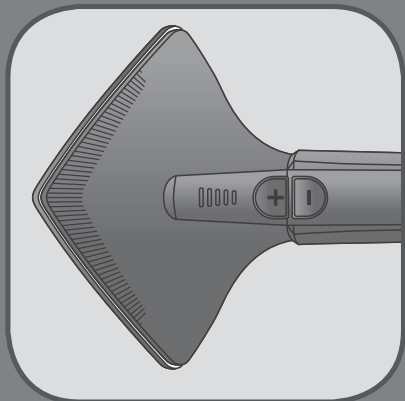


ZH

約45秒後，蒸汽噴嘴會噴出蒸汽。

MS

Selepas lebih kurang 45 saat, stim akan keluar.



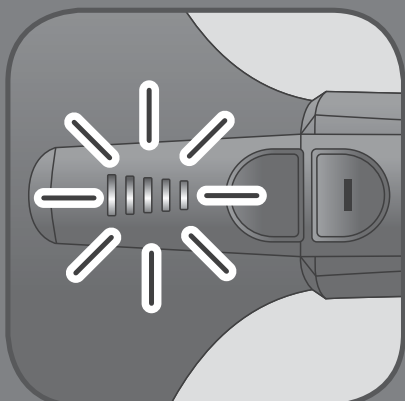
*

ZH

按蒸汽噴嘴上的+及-鍵可調節蒸汽輸出。

MS

Laraskan keluaran stim dengan menekan butang + dan - pada kepala stim.



*

ZH

最高級=所有LED燈亮起=最大蒸汽量

MS

Tahap maksimum = semua led terang = stim maksimum



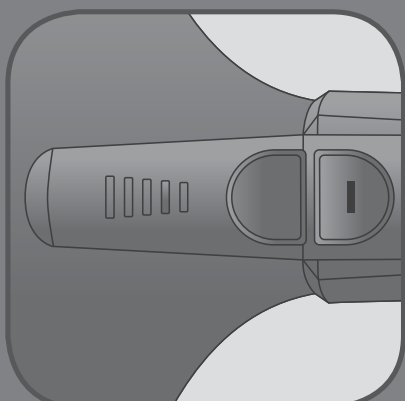
*

ZH

2級=2個LED燈亮起=低蒸汽量

MS

tahap 2 = 2 led terang = stim rendah



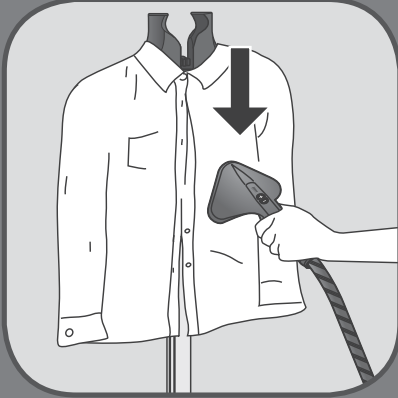
*

ZH

0級=無LED燈亮起=無蒸汽

MS

tahap 0 = tiada led terang = tiada stim



ZH

為達到最佳效果，請向著衣物由上而下移動噴嘴。

MS

Untuk kegunaan optimum, biarkan jet stim pada pakaian anda dari atas ke bawah.



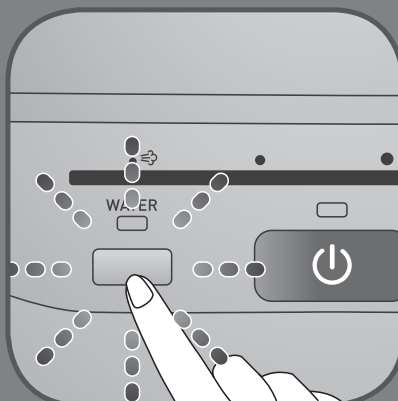
ZH

切勿直接將蒸汽噴向人。

MS

Jangan guna stim terus pada orang ramai.

5. 使用期間 / KETIKA PENGGUNAAN

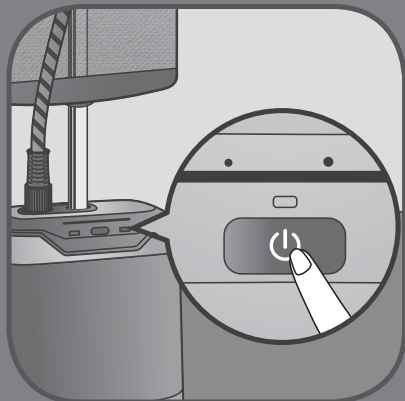


ZH

如「WATER」(加水)鍵閃動，代表水箱水量低，必須注水。

MS

Jika butang "AIR" berkelip, tahap air di dalam tangki air adalah rendah dan mestilah diisikan.

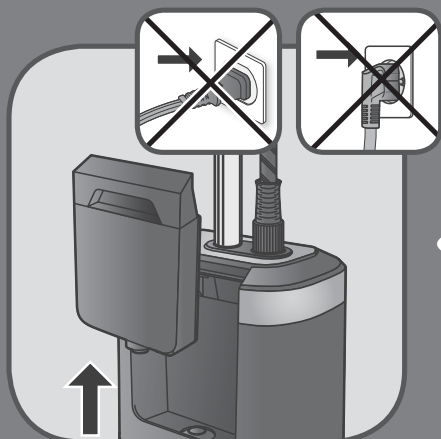


ZH

注水前主機電源必須先關上。按開關制可關上主機。

MS

Perkakas mesti dimatikan, tekan butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas.



ZH

拔除電源插頭，然後拆出水箱。

MS

Cabut palam kuasa, kemudian tanggalkan tangki air.

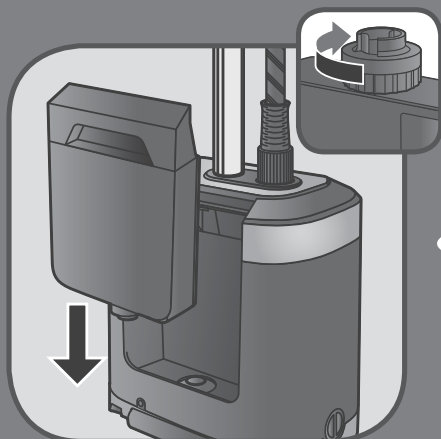


ZH

扭開水箱蓋並注水。

MS

Buka penutup, kemudian isikan tangki air.

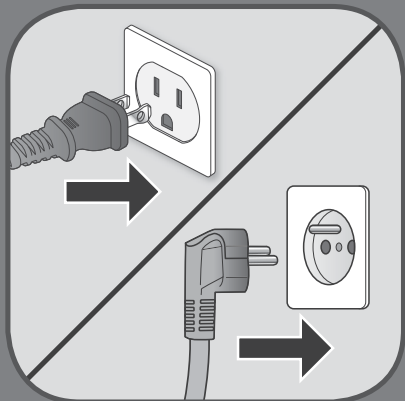


ZH

將水箱蓋完全扭緊，然後將水箱放回主機。

MS

Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.

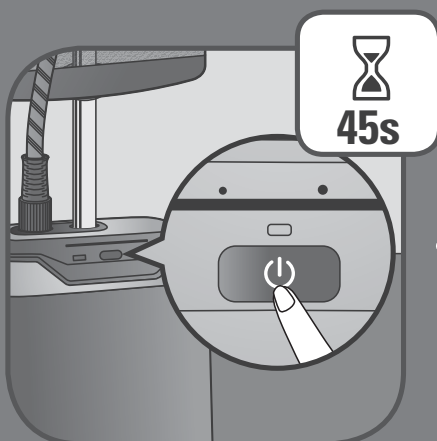


ZH

插上電源。

MS

Pasangkan palam perkakas.



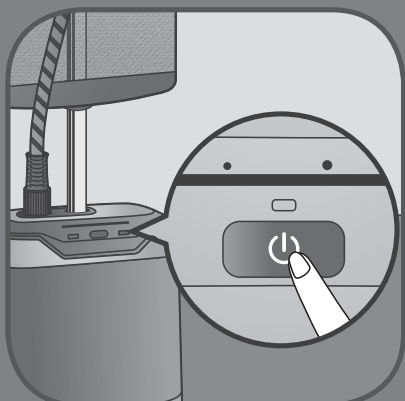
ZH

按開關制打開裝置電源。蒸汽量調至最高時，LED會閃動45秒

MS

Tekan butang "HIDUP/MATI" untuk menghidupkan perkakas. Tahap stim akan berkelip pada tahap maksimum selama 45 saat.

6. 使用後 / SELEPAS PENGGUNAAN

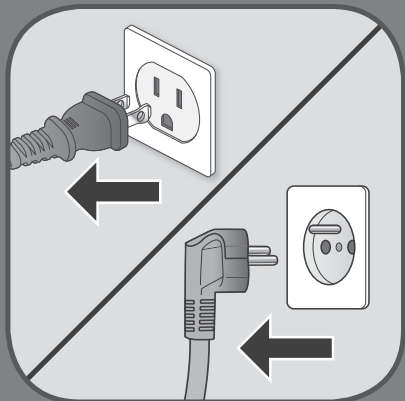


ZH

長按開關制，關上裝置電源。

MS

Tekan lama butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas.

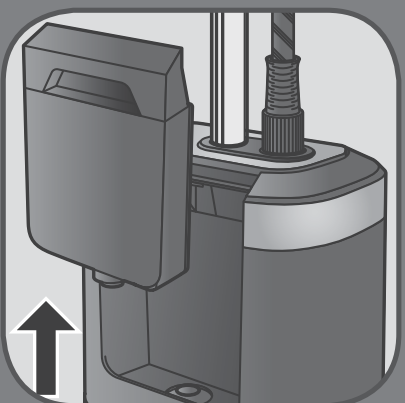


ZH

拔除插頭。

MS

Tanggalkan palam perkakas.



ZH

拆出水箱。

MS

Tanggalkan tangki air.

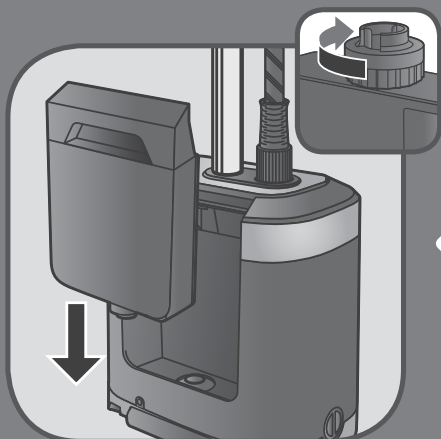


ZH

扭開水箱蓋，將水全部倒進鋅盤。

MS

Buka penutup dan kosongkan tangki air sepenuhnya dalam sinki.

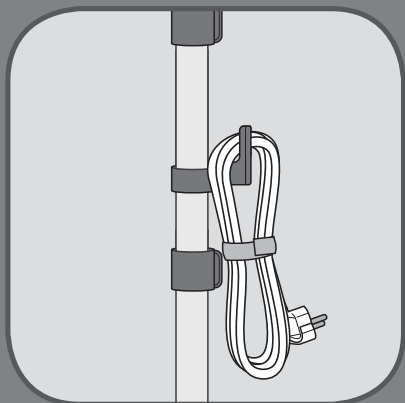


ZH

扭緊水箱蓋，將水箱放回機身。

MS

Tutup semula penutup dan letakkan kembali tangki air pada alat perkakas.



ZH

捲起電源線，掛在電源線掛勾上。

MS

Gulung kord kuasa dan letak pada penyangkutnya.



ZH

先讓裝置冷卻一小時，再將裝置存放好。

MS

Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.

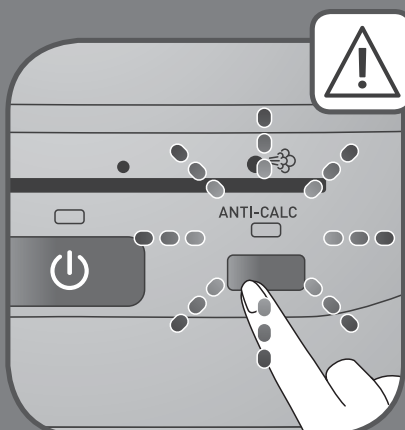


ZH

用滾輪移動主機前，應確定水箱已空。

MS

Pastikan tangki air kosong sebelum mengalihkan perkakas pada rodanya.



ZH

當「anti-calc」(除垢)鍵在閃動時按下。

MS

Untuk menggunakan selepas butang "anti-calc" berkelip.

7. 除水垢步驟 / PROSEDUR NYAHKERAK

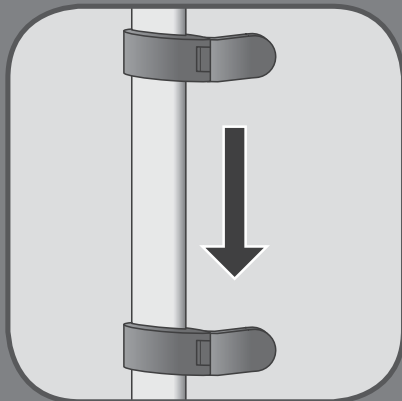


ZH

警告！先閒置裝置一小時，待其完全冷卻。

MS

AMARAN! Tunggu sejam untuk alat perkakas disejukkan sepenuhnya.

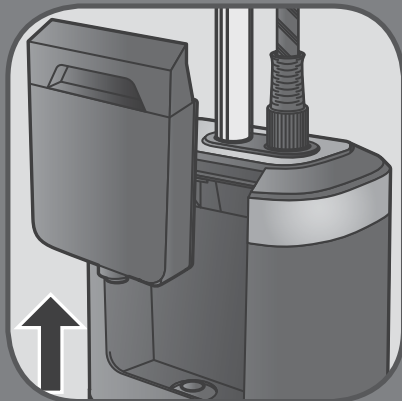


ZH

鬆開伸縮桿固定夾，將伸縮桿降至一半，然後扣緊。

MS

Buka kunci dan pendekkan tiang menjadi separuh, kuncikannya.



ZH

拆出水箱。

MS

Tanggalkan tangki air.

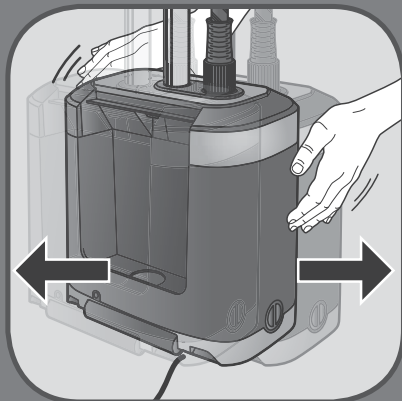


ZH

從注水口注入0.5升水。

MS

Masukkan 0.5L air ke dalam saluran masuk tangki perkakas.



ZH

輕輕搖動主機，除去較大顆粒。

MS

Goncang secara perlahan perkakas untuk mengeluarkan partikel utama.



ZH

將主機放在鋅盤旁邊，並逆時針扭開「Anti calc」(去水垢)膠蓋。

MS

Letak perkakas di atas sinki & buka penutup <Anti Calc> dengan memutarnya berlawanan arah jam.



ZH

小心熱水。
切勿在裝置運作期間扭開膠蓋。
應先待其完全冷卻。

MS

Berhati-hati, air mungkin panas.
Jangan sekali-kali buka penutup perkakas yang sedang digunakan.
Tunggu sehingganya menjadi sejuk sepenuhnya.



ZH

將機身垂直傾側，將所有水倒進鋅盤。

MS

Condongkan perkakas untuk mengosongkan campuran ke dalam sinki.

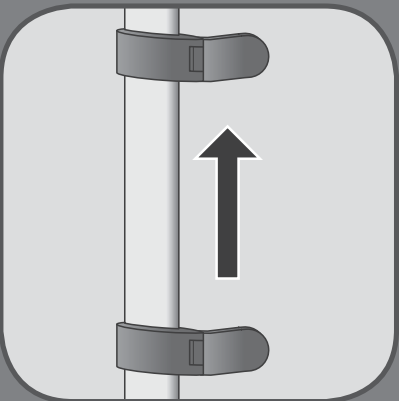


ZH

將膠蓋放在注水口並完全扭緊，檢查是否有漏水。

MS

Letakkan semula penutup pengering, skru ia sepenuhnya sehingga mengunci sepenuhnya dan periksa sama ada terdapat kebocoran atau tidak.



ZH

解開伸縮桿鎖、展開、鎖緊。

MS

Buka kunci tiang, panjangkandan kunci.



ZH

將蒸汽噴嘴掛在托架上。

MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

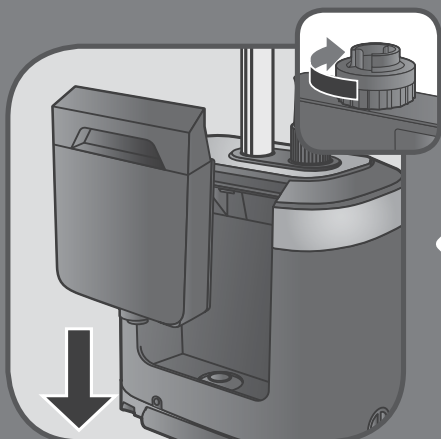


ZH

扭開水箱蓋並注水。

MS

Buka penutup, kemudian isikan tangki air.

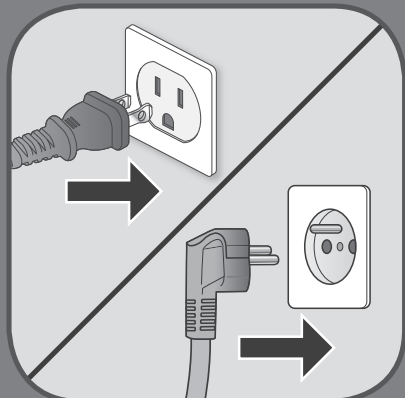


ZH

將水箱蓋完全扭緊，然後將水箱放回主機。

MS

Skrukan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam alat perkakas.



ZH

插上電源。

MS

Pasangkan palam perkakas.



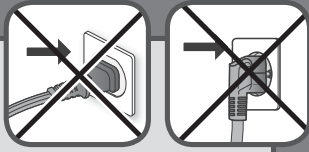
ZH

打開裝置運行，直到水箱全空。

MS

Biar perkakas berjalan sehingga air tangki habis sepenuhnya.

8. 清潔 / MEMBERSIH



ZH

靜置一小時，讓裝置完全冷卻。

MS

Tunggu sejam untuk menyejuk sepenuhnya.

ZH

除海綿及水外，清潔底座時請勿使用其他工具。切勿讓控制板沾水。

MS

Hanya gunakan span dengan air untuk membersihkan bahagian bawah. Jangan letakkan air pada panel kawalan.

ZH

除海綿及水外，請勿使用其他工具清潔蒸汽噴嘴。切勿讓+/-鍵及LED燈接觸到水。

MS

Hanya gunakan span dengan air untuk membersihkan kepala stim. Jangan letakkan air pada butang +/- dan led

ZH

切勿使用清潔劑清洗機身。

MS

Jangan gunakan cecair pembersih untuk membersihkan peralatan anda.



ZH

切勿直接將機身放在鋅盤沖洗。

MS

Jangan basuh atau bilas perkakas secara terus di dalam sinki.



ZH

切勿直接將蒸汽噴嘴放在鋅盤清洗或沖洗。

MS

Jangan basuh atau bilas kepala stim terus di dalam sinki.

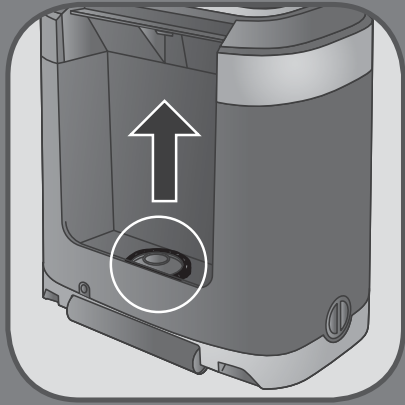


ZH

水箱下的海綿可拆出並用自來水清洗。

MS

Span di bawah tangki air boleh dikeluarkan dan dibersihkan dengan air paip.



AR

يمكن إزالة الإسفنج الموجودة أسفل خزان الماء وتنظيفها بماء الصنبور.

FA

اسفنج زیر مخزن آب را می توان جدا کرد و با آب لوله کشی شست.



AR

استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف رأس البخار. لا تضع الماء على أزرار +/- والمؤشرات الضوئية.

FA

برای تمیز کردن سری بخار، فقط از یک اسفنج با آب استفاده کنید. هرگز روی دکمه‌های +/- و چراغ‌های نشانگر، آب نریزید



AR

لا تستخدم مطلقاً مواد التنظيف عند تنظيف الجهاز.

FA

برای تمیز کردن دستگاه، هرگز از ماده شوینده استفاده نکنید.



AR

لا تغسل رأس البخار أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.

FA

هرگز دستگاه را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.

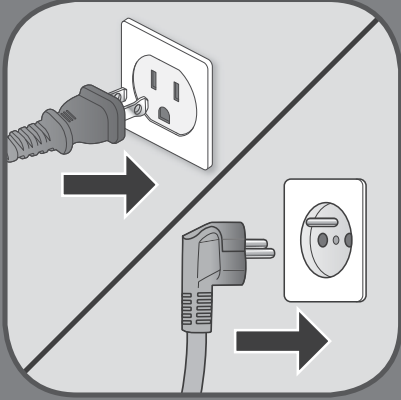


AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق الحوض.

FA

هرگز سری بخار را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA

دستگاه را به برق وصل کنید.

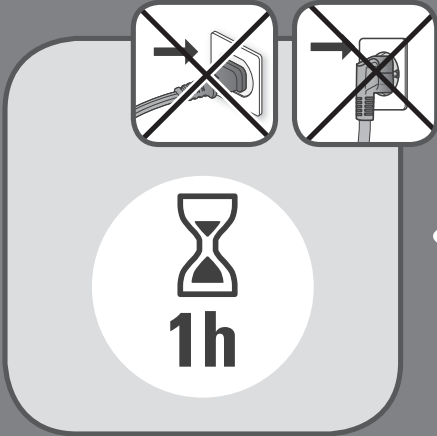


AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان الماء تمامًا.

FA

بگذارید دستگاه کار کند تا وقتی که کاملاً خالی شود.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تمامًا.

FA

یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.

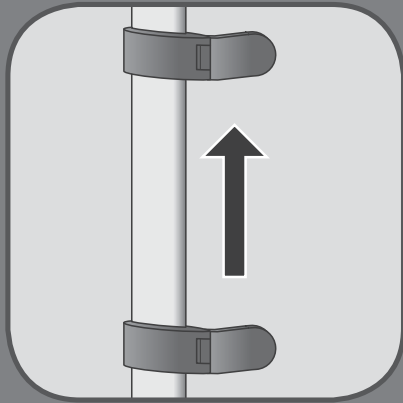


AR

استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف القاعدة. لا تضع الماء على لوحة التحكم.

FA

برای تمیز کردن بدنه، فقط از یک اسفنج با آب استفاده کنید. هرگز روی پانل کنترل آب نریزید.



AR

حرر العمود وارفعه ثم اقفله.

FA

قفل دسته را باز کنید، طول آن را افزایش دهید و دوباره قفل کنید.



AR

ضع رأس البخار على قاعدته.

FA

سری بخار را در جای خود قرار دهید.

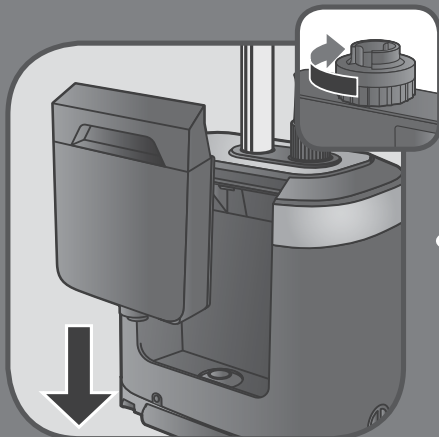


AR

إنزع السدادة ثم املأ خزان الماء.

FA

درپوش را بردارید و مخزن آب را پر کنید.



AR

قم بتثبيت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA

درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.



AR

ضع الجهاز على المغسلة وفك سدادة «منع التكلس» عن طريق إدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة.

FA

دستگاه را روی سینک گذاشته و با چرخاندن درپوش «ضد رسوب» در خلاف جهت عقربه‌های ساعت، آن را باز کنید.



AR

كن حذرا، قد يكون الماء ساخنا.
لا تفك السدادة عند استخدام الجهاز.
انتظر حتى يبرد تماماً.

FA

احتیاط کنید، آب ممکن است داغ باشد.
هرگز وقتی دستگاه در حال استفاده است، درپوش آن را باز نکنید.
منتظر بمانید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



AR

قم بإمالة الجهاز لتفريغ المزيج في الحوض.

FA

دستگاه را کمی کج کنید و در سینک تخلیه نمایید.

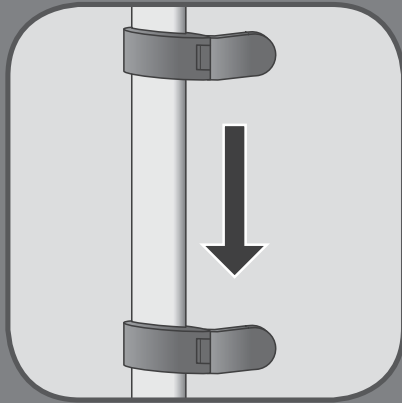


AR

ثبّت سدادة التصريف، وركبها بشكل الكامل حتى تقفل تماماً
وتحقق من عدم وجود تسرب.

FA

درپوش تخلیه را سر جایش بگذارید و آن را کاملاً ببندید تا قفل شود و مطمئن شوید که نشستی ندارد.

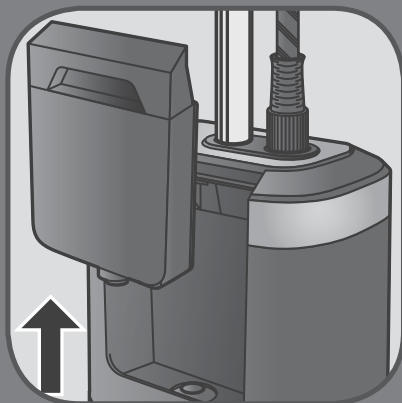


AR

حرر العمود واخفضه الى النصف ثم اقلبه.

FA

قفل دسته را باز کنید و آن را تا نیمه کوتاه کنید، بعد دوباره آن را قفل کنید.



AR

افصل خزان الماء.

FA

مخزن آب را جدا کنید.

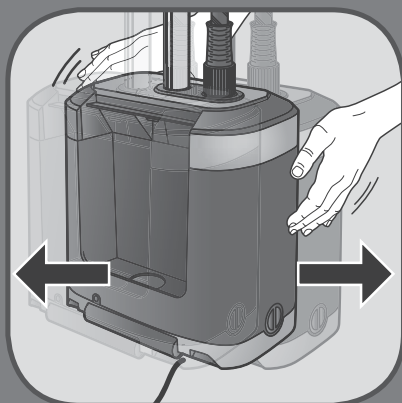


AR

املاً 0.5 لتر (لتر) من الماء في فتحة خزان الجهاز.

FA

0.5 لیتر آب در مخزن دستگاه بریزید.



AR

هز الجهاز برفق لإزالة الجسيمات الرئيسية.

FA

دستگاه را به آرامی تکان دهید تا ذرات درشت جدا شوند.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.

FA

قبل از کنار گذاشتن دستگاه، یک ساعت صبر کنید تا خنک شود.

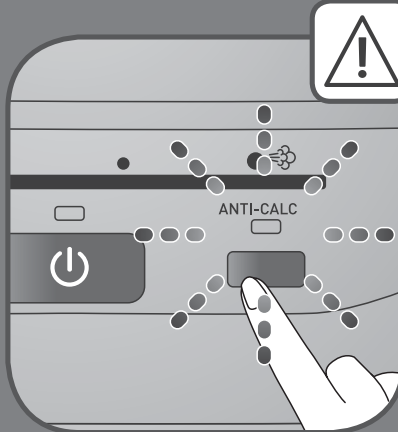


AR

تأكد من أن خزان الماء فارغ قبل تحريك الجهاز على عجلته

FA

قبل از حرکت دادن دستگاه روی چرخ‌ها، مطمئن شوید مخزن آب آن خالی است.



AR

تُطبَّق الإجراءات عند وميض الزر "anti-calc".

FA

برای استفاده وقتی دکمه «ضد رسوب» در حال چشمک زدن است.



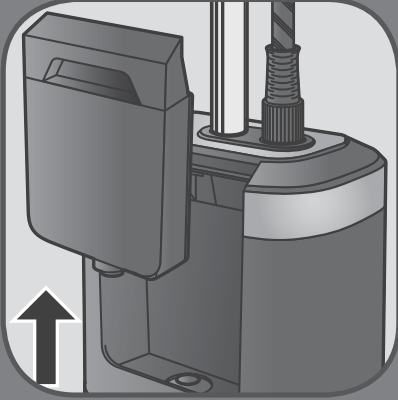
AR

تحذیر! انتظر لمدة ساعة حتى يبرد هذا الجهاز تمامًا.

FA

هشدار! یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.





AR

افصل خزان الماء.

FA

مخزن آب را جدا کنید.

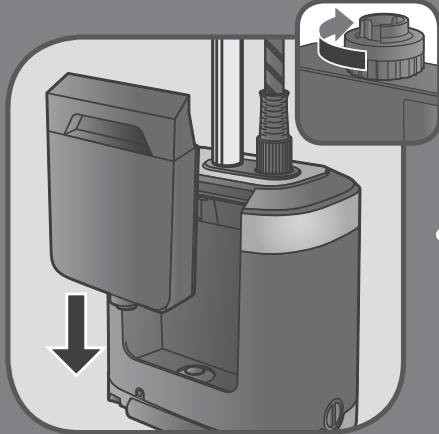


AR

انزع السدادة وأفرغ خزان الماء تمامًا في الحوض.

FA

درپوش را باز کنید و بعد مخزن آب را کاملاً در سینک تخلیه کنید.

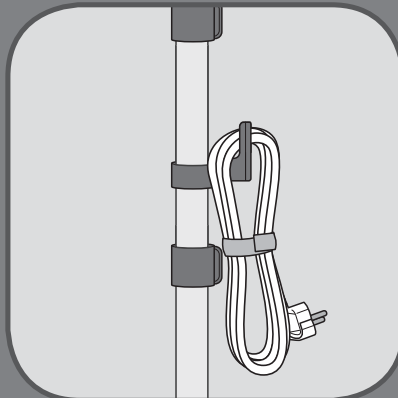


AR

ارجع السدادة إلى الخزان مرة أخرى وأرجع خزان الماء مرة أخرى إلى الجهاز.

FA

درپوش را دوباره ببندید و مخزن آب را در جای خود تعبیه کنید.

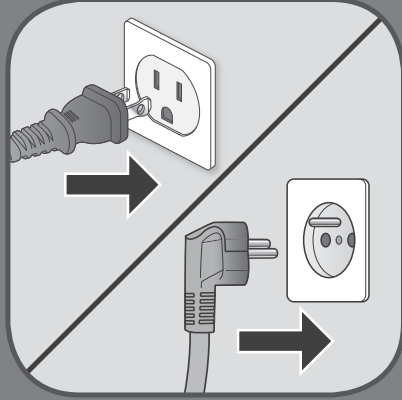


AR

لفّ السلك الكهربائي وضعه على خطاف السلك الكهربائي الخاص به.

FA

سیم برق را جمع کنید و روی قلاب مخصوص قرار دهید.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA

دستگاه را به برق وصل کنید.



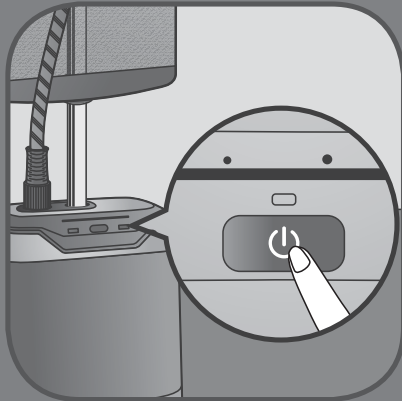
AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. سيومض مستوى البخار على الحد الأقصى لمدة 45 ثانية.

FA

دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ نشانگر بخار به مدت 45 ثانیه روی حداکثر سطح چشمک خواهد زد.

6. بعد الإستعمال / بعد از استفاده

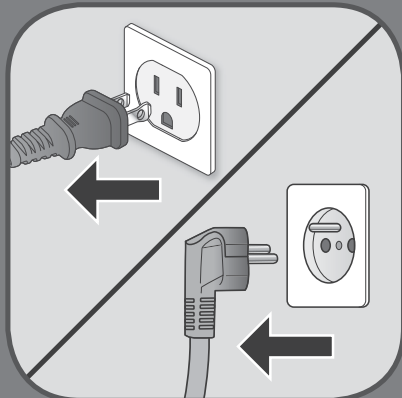


AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لمدة طويلة لإيقاف تشغيل الجهاز.

FA

دکمه روشن/خاموش را به مدت طولانی فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.

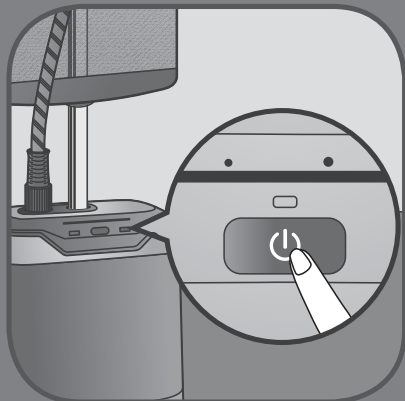


AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

FA

دستگاه را از برق بکشید.

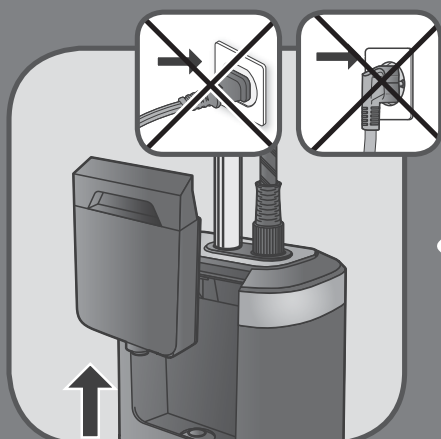


AR

يجب إيقاف تشغيل الجهاز، والضغط على زر تشغيل / إيقاف لإيقاف تشغيله.

FA

باید دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.

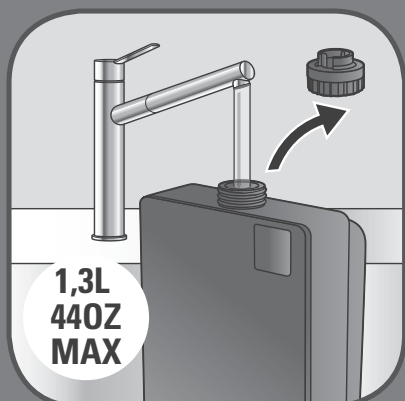


AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ثم أخرج خزان المياه.

FA

بعد آن را از برق بکشید و مخزن آب را جدا کنید.

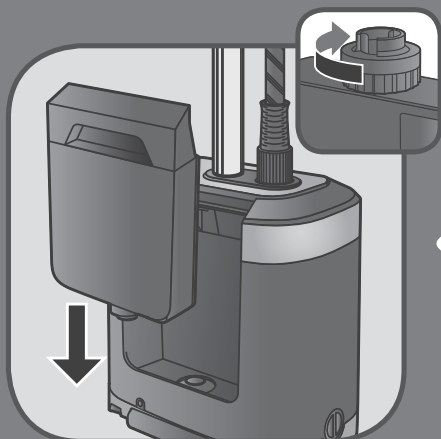


AR

انزع السدادة ثم املاً خزان الماء.

FA

درپوش را بردارید و مخزن آب را پر کنید.

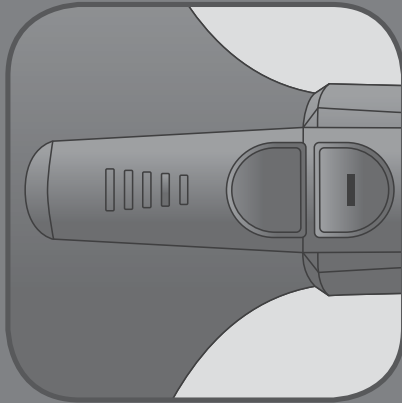


AR

ارجع سدادة خزان الماء وثبتها تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA

درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.

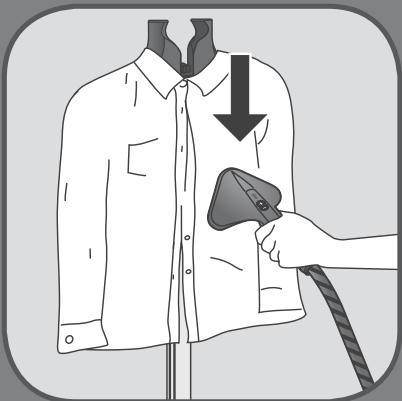


AR

المستوى 0 = لا مؤشرات الضوئية مضاءة = لا البخار

FA

سطح 0 = چراغ خاموش = بدون بخار



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، اضغط على النفث البخاري على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.

FA

برای بهترین نتیجه، جت‌های بخار را از بالا به پایین روی لباس خود بکشید.



AR

لا توجّه البخار مباشرة على الأشخاص

FA

هرگز بخار را مستقیماً به سمت کسی نگیرید.

5. أثناء الإستعمال / در حال استفاده



AR

إذا كان زر "WATER" يومض ، فإن مستوى الماء في خزان المياه منخفض ويجب أن يُملاً.

FA

اگر دکمه "WATER" چشمک می‌زند، سطح آب در مخزن کم است و باید آن را پر کنید.

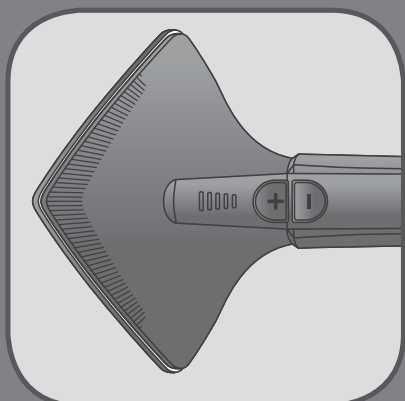


AR

بعد 45 ثانية تقريباً، سيخرج البخار.

FA

بعد از حدود 45 ثانيه، بخار بيرون مي آيد.



AR

اضبط مخرج البخار بواسطة الضغط على الأزرار + و - على رأس البخار.

FA

با فشار دادن دکمه های + و - روی سری بخار، مقدار خروجی بخار را تنظیم کنید.



AR

المستوى الأقصى = جميع المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار بالحد الأقصى.

FA

حداکثر سطح = همه چراغ های روشن می شوند = حداکثر بخار

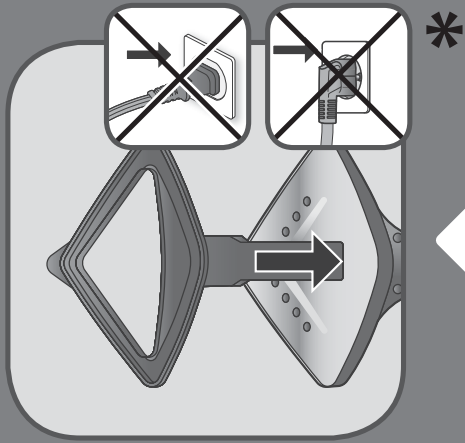


AR

المستوى 2 = 2 من المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار منخفض

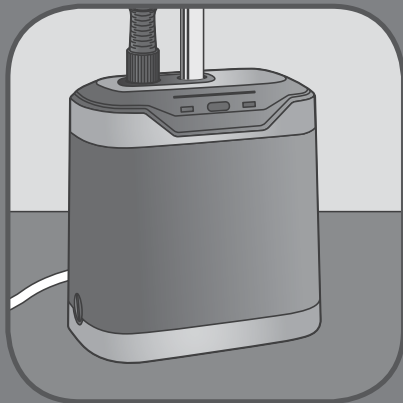
FA

سطح 2 = 2 چراغ روشن می شود = بخار کم



AR

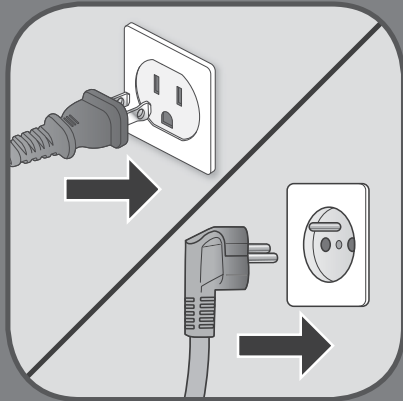
يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرّك ملحق التجاعيد من الأعلى الى الأسفل.



FA

قطعه رفع چروک برای رفع آسان خط اتوی شلوار یا برطرف کردن چروک‌های سرسخت استفاده می‌شود. پارچه خود را در فضای بین دو قسمتِ قطعه قرار دهید. از بالا شروع کنید و قطعه رفع چروک را به سمت پایین بکشید.

4. الإستعمال / استفاده



AR

يجب أن يبقى الجهاز في وضع أفقي على الأرض.

FA

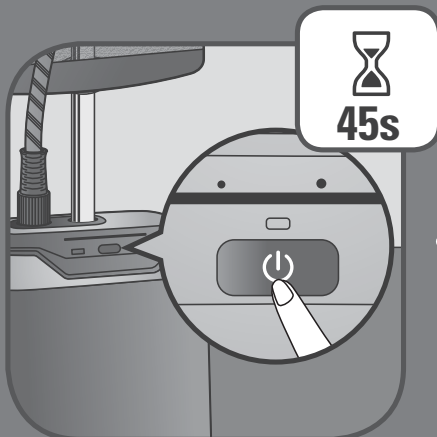
دستگاه باید در وضعیت افقی روی زمین قرار داشته باشد.

AR

مدد السلك الكهربائي لآخره وأوصل الجهاز بالتيار.

FA

سیم برق را کاملاً بیرون بکشید و به پریز وصل کنید.



AR

اضغط على الزر ON / OFF ، لتشغيل الجهاز. سوف تومض المؤشرات الضوئية لمدة 45 ثانية تقريباً.

FA

دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ دستگاه به مدت 45 ثانیه چشمک می‌زند.



AR

ضع الملابس التي تختارها على العلاقة.

FA

لباس مورد نظر خود را روی آویز قرار دهید.

3. الملحقات / قطعات

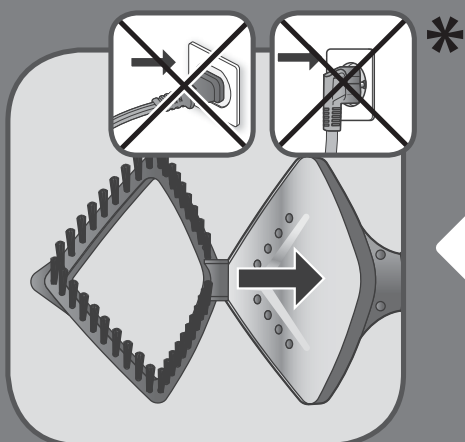


AR

يجب تركيب أو فصل الملحقات عندما يكون الجهاز باردًا وليس قيد التشغيل.

FA

وقتی دستگاه سرد است و در حال کار نیست باید قطعات را وصل کنید.

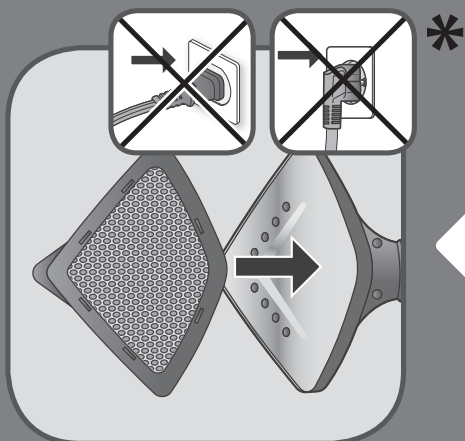


AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج للحصول على اختراق أفضل للبخار.

FA

برس پارچه‌ای، روزنه‌های پارچه را باز می‌کند تا بخار بهتر نفوذ کند.

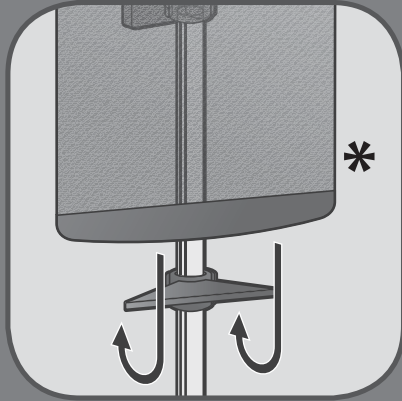


AR

تعمل أغطية مرشحات البخار على تصفية شوائب الماء وتحمي الأقمشة من قطرات الماء.

FA

کلاهک بخار، ناخالصی‌های آب را فیلتر کرده و پارچه را از لکه و قطرات آب مصون نگه می‌دارد.



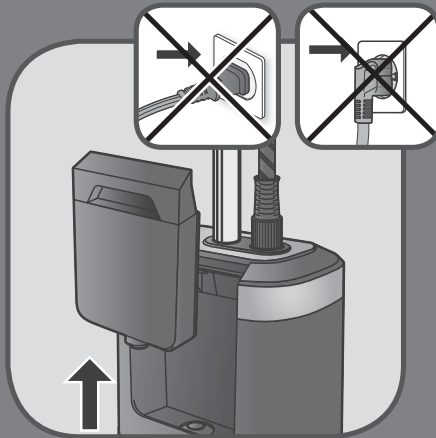
AR

ابرم الدعامة وأدخلها في الخطاف القابل للتعديل، عن طريق ضبط الخطاف، وأقفلها.

FA

پیچ تکیه‌گاه را باز کنید و از طریق تنظیم فشار با قلاب مخصوص و قفل کردنش، آن را در قلاب قابل تنظیم قرار دهید.

2. قبل الإستعمال / قبل از استفاده



AR

انزع خزان الماء.

FA

مخزن آب را جدا کنید.

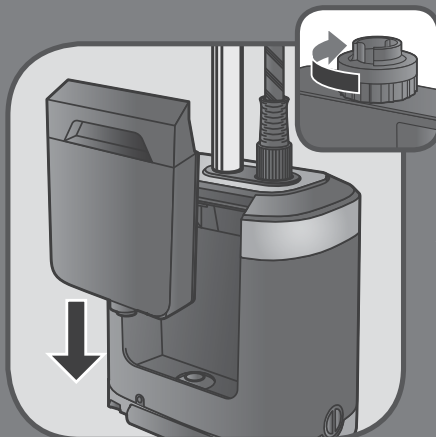


AR

انزع الغطاء واملاً الخزان بالماء.

FA

درپوش را بردارید و مخزن را از آب پر کنید.



AR

ثبّت سدادة خزان الماء تماماً وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA

درپوش مخزن آب را کاملاً ببندید و آن را در دستگاه قرار دهید.



AR

حرر العلاقة وأدخلها بالكامل بشكل رأسي فوق العمود واقفلها.

FA

قفل آویز را باز کنید و آن را به صورت عمودی روی دسته قرار دهید و قفل کنید.

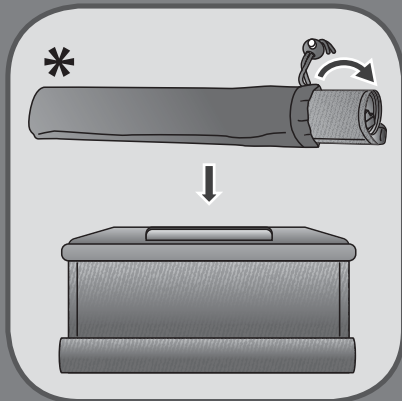


AR

ضع رأس البخار على قاعدته.

FA

سری بخار را در جای خود قرار دهید.

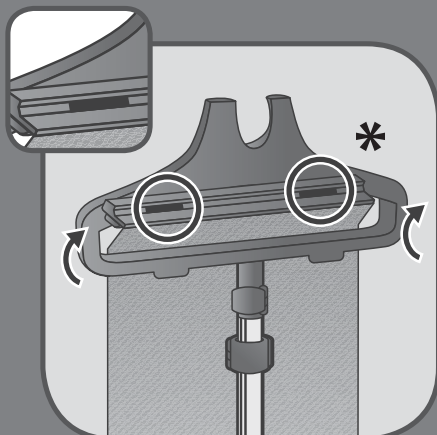


AR

أخرج الدعامة الرأسية * من الحقيبة ومددها.

FA

تکیه‌گاه عمودی* را از کیسه‌اش خارج و آن را باز کنید.



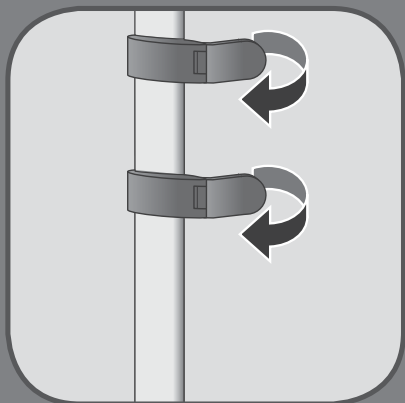
AR

عَلِّق الجزء العلوي من الدعامة الرأسية * على العلاقة الخلفية.

FA

قسمت بالای تکیه‌گاه عمودی* را پشت آویز آویزان کنید.

1. التركيب / وصل قطعات

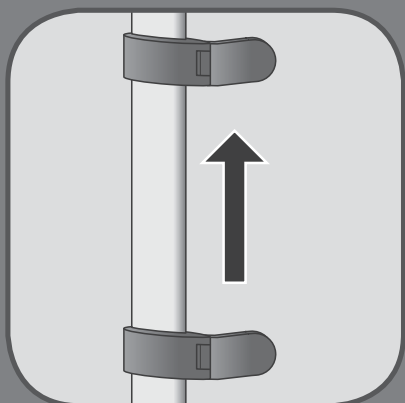


AR

افتح قفلي العمود.

FA

دو قفلِ دسته را باز کنید.

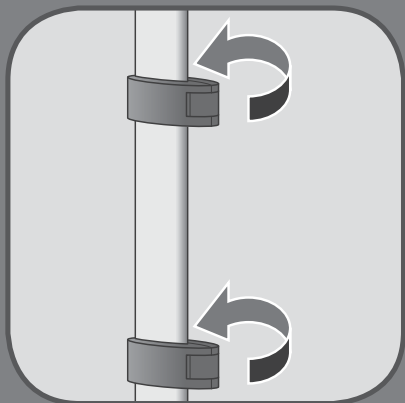


AR

مدد العمود الى النهاية.

FA

دسته را کاملاً بیرون بکشید.

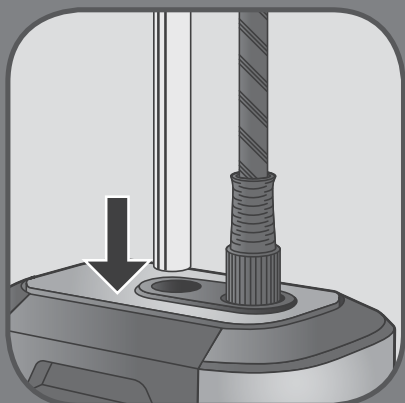


AR

اقفل قفلي العمود.

FA

دو قفل را ببندید.



AR

أدخل العمود في القاعدو حتى تسمع صوت "كليك".

FA

دسته را در جای خود قرار دهید تا صدای «کلیک» بشنوید.

وصف أجزاء المنتج / مشخصات محصول

زر خزان الماء دکمه مخزن آب	AR FA	.9	علاقة + خطاف العلاقة آویز + قلاب آویز	AR FA	.1
خزان ماء قابل للفصل مخزن آب جداشدى	AR FA	.10	رأس البخار* سرى بخار*	AR FA	.2
سدادة التصريف درپوش تخلیه	AR FA	.11	خرطوم البخار شلنگ بخار	AR FA	.3
دعامة عمودية قابلة للفصل* تکيه‌گاه عمودى جداشدى*	AR FA	.12	عمود قابل للتعديل + دعامة العلاقة العمودية القابلة للتعديل* + علاقة السلك الكهربائي دسته قابل تنظيم + قلاب قابل تنظيم تکيه‌گاه عمودى* + قلاب سيم برق	AR FA	.4
فرشاة قماش* برس پارچه‌ای*	AR FA	.13	لوحة التحكم پانل كنترل	AR FA	.5
غطاء للبخار* کلاهک بخار*	AR FA	.14	مفتاح تشغيل/إيقاف دکمه روشن/خاموش	AR FA	.6
وسادة الوبر* پد کتان*	AR FA	.15	مؤشر مستوى البخار* چراغ نشانگر سطح بخار*	AR FA	.7
قفاز* دستکش*	AR FA	.16	زر ضد الترسبات دکمه ضد رسوب	AR FA	.8
مُلحق التجاعيد* قطعه رفع چروک*	AR FA	.17			

9100033607